

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREZur Prüfung befähigte Personen
Prüfung von Feuerlöschanlagen
Competent Persons
Testing of fire extinguishing systems

VDI-MT 4068

Blatt 12 / Part 12

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Ermittlung des Qualifikationsmerkmals	4	4 Determination of the qualification feature	4
4.1 Einführung	4	4.1 Preface	4
4.2 Kategorisierung von Feuerlöschanlagen.....	5	4.2 Categorisation of fire extinguishing systems	5
4.3 Prüfständigkeit	5	4.3 Responsibility for testing.....	5
4.4 Qualifikationsmerkmal.....	6	4.4 Qualification feature	6
5 Anforderungen an die zur Prüfung befähigte Person	7	5 Requirements for the Competent Person	7
5.1 Grundlage.....	7	5.1 Basis	7
5.2 Grundanforderung.....	8	5.2 Basic requirement.....	8
5.3 Allgemeine Kenntnisse	8	5.3 General knowledge	8
5.4 Spezifische Kenntnisse	9	5.4 Specific knowledge.....	9
6 Anforderungen an die Ausbildung	10	6 Training requirements	10
6.1 Inhalt	10	6.1 Content	10
6.2 Umfang	10	6.2 Scope	10
6.3 Schulungsdokumentation	10	6.3 Training documentation.....	10
6.4 Zertifikat	12	6.4 Certificate	12
7 Aktualisierungsschulung	12	7 Update training	12
7.1 Inhalt und Umfang	12	7.1 Content and scope.....	12
7.2 Teilnahmebescheinigung	12	7.2 Certificate of participation.....	12
7.3 Fristen	13	7.3 Deadlines	13
7.4 Dokumentation der Schulung und der Prüfungsergebnisse	13	7.4 Documentation of training and examination results	13
8 Anforderungen an Ausbilderinnen und Ausbilder	13	8 Requirements for instructors	13
9 Benennung und Beauftragung	14	9 Designation and assignment	14
Anhang Muster für die Bestellung einer zur Prüfung befähigten Person für Feuerlöschanlagen.....	15	Annex Sample for the order of a Competent Person for testing fire extinguishing systems.....	16
Schrifttum	17	Bibliography	17

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)

Fachbereich Betriebliches Sicherheitsmanagement

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Facility-Management

Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie MT („Mensch und Technik“) ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Anmerkung: Der Zusatz „MT“ („Mensch und Technik“) dient zur Kennzeichnung einer Richtlinie, die sich nicht ausschließlich mit Technik im Sinne einer *Regel der Technik*, sondern auch mit Fragestellungen gesellschaftlicher Relevanz befasst, beispielsweise Anforderungen an die Qualifikation von Personen beim Umgang mit Technik oder Vorgehen in managementspezifischen Fragen.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen (www.vdi.de/richtlinien), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren und in Bearbeitung befindlichen Blätter dieser Richtlinienreihe sowie gegebenenfalls zusätzliche Informationen sind im Internet abrufbar unter www.vdi.de/4068.

Einleitung

Feuerlöschanlagen werden errichtet, um Brände automatisch zu erkennen und zu löschen. Sie können dem Schutz von Personen und/oder Sachwerten dienen. Damit sie ihre Schutzfunktion erfüllen können, werden hohe Anforderungen an die zuverlässige Funktion der Anlagen gestellt. So wird z.B. durch die ArbStättV die regelmäßige Instandhaltung und Prüfung der Funktionsfähigkeit gefordert. Solche Anforderungen sind auch gleichlautend im Regelwerk der Sachversicherer zu finden. Personen, die diese Prüfungen durchführen, sind zur Prüfung befähigte Personen (in ASR A 2.2 „Sachkundige“ genannt) und mit der Funktion sowie den Anforderungen an Feuerlöschanlagen bestens vertraut.

Besondere Anforderungen sind zu berücksichtigen, wenn die Feuerlöschanlage oder Teile davon überwachungsbedürftige Anlagen im Sinne der BetrSichV sind. Die technischen Prüfverordnungen oder Durchführungsanweisungen einzelner Bundesländer sind zu beachten, gegebenenfalls sind auch Anforderungen der Sachversicherer zu berücksichtigen.

Der Betreiber muss für die Betreiberphase nicht nur Umfang und Art der erforderlichen Prüfungen festlegen, sondern auch die Person auswählen, die

Preliminary note

The content of this standard MT (“Man and Technology”) has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the standard VDI 1000.

Note: The designation “MT” (“Man and Technology”) serves to identify a standard that does not only deal with technology in terms of a *rule of technology*, but also with questions of social importance, for example requirements for the qualification of individuals when working with technology or procedures in management-specific aspects.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this standard without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions (www.vdi.de/richtlinien) specified in the VDI Notices.

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this standard.

A catalogue of all available parts of this series of standards and those in preparation as well as further information, if applicable, can be accessed on the Internet at www.vdi.de/4068.

Introduction

Fire extinguishing systems are installed to automatically detect and extinguish fires. They can be used to protect people and/or property. In order for them to fulfil their protective function, high demands are placed on the reliable functioning of the systems. The ArbStättV, for example, requires regular maintenance and testing of the functional capability. Such requirements can also be found in the regulations of the property insurers. Persons performing these tests are Competent Persons (called “Sachverständige” (“experts“) in ASR A 2.2) and are very familiar with the function and requirements of fire extinguishing systems.

Special requirements have to be taken into account if the fire extinguishing system or parts thereof are subject to supervision within the meaning of BetrSichV (Ordinance on Industrial Safety and Health). The technical inspection regulations or implementation instructions of individual federal states must be observed; if necessary, requirements of property insurers must also be taken into account.

For the operating phase, the operator must not only specify the extent and type of the required tests and inspections but also select the person who is to

diese durchführen soll. Da die Prüfungen in der Regel durch externe Fachleute erfolgt, ist es wichtig zu wissen, welche Anforderungen an diese Personen zu stellen sind.

Sofern die Komplexität der Löschanlage es erfordert, muss der Arbeitgeber mehrere Prüfaufträge an spezialisierte zur Prüfung befähigte Personen erteilen.

In dieser Richtlinie werden Anforderungen an die zur Prüfung befähigten Personen und an die Ausbildungsprogramme für zur Prüfung befähigte Personen formuliert, die mit der Prüfung von Feuerlöschanlagen als Arbeitsmittel gemäß § 14 BetrSichV oder als überwachungsbedürftige Anlagen gemäß § 15 und § 16 BetrSichV in Verbindung mit Anhang 2 Abschnitt 4 der BetrSichV („Druckanlagen“) beauftragt werden sollen.

Diese Richtlinie beinhaltet außerdem ergänzend zur BetrSichV und TRBS 1203 die Anforderungen an die zur Prüfung befähigte Person mit den spezifischen Anforderungen, die für die Durchführung und Dokumentation der Prüfung von Feuerlöschanlagen erforderlich sind.

1 Anwendungsbereich

Diese Richtlinie ist für Betreiber und Errichter von Feuerlöschanlagen ebenso relevant wie für Personen, die an diesen Anlagen die Instandhaltung und Prüfung durchführen. Sie ermöglicht insbesondere dem Betreiber eine fundierte Entscheidung darüber, ob eine externe zur Prüfung befähigte Person aufgrund der nachgewiesenen Qualifikation und Ausbildung für die Durchführung der Prüfung von Feuerlöschanlagen gemäß BetrSichV geeignet ist.

Anforderungen an zur Prüfung befähigte Personen zur Prüfung von tragbaren und fahrbaren Feuerlöschern werden in dieser Richtlinie nicht behandelt; diese sind Gegenstand von VDI 4068 Blatt 13.

Vom Anwendungsbereich dieser Richtlinie sind zur Prüfung befähigte Personen nicht erfasst, die elektrische und elektronische Einrichtungen zur Branderkennung und Steuerung von Feuerlöschanlagen und die Eignung von Feuerlöschanlagen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen prüfen.

perform them. Since the tests are usually performed by external experts, it is important to know which requirements have to be met by these persons.

If required by the complexity of the extinguishing system, the employer must issue several inspection orders to specialised persons qualified to carry out inspections.

This standard lays down requirements for Competent Persons and for training programmes for competent persons, who are involved in the testing of fire extinguishing systems as work equipment according to Art. 14 BetrSichV or are to be commissioned as installations requiring inspection in accordance with Art. 15 and Art. 16 of the Ordinance on Industrial Safety and Health (BetrSichV) in conjunction with Annex 2 Section 4 of the Ordinance on Industrial Safety and Health (“pressure installations”)

In addition to the BetrSichV and TRBS 1203, this standard also includes the requirements for the Competent Person with the specific requirements necessary for the performance and documentation of the test of fire extinguishing systems.

1 Scope

This standard is relevant for operators and installers of fire extinguishing systems as well as for persons who carry out maintenance and inspections on these systems. In particular, it enables the operator to make a well-founded decision as to whether an external Competent Person is suitable for performing the testing of fire extinguishing systems according to the BetrSichV on the basis of his proven qualification and training.

Requirements for Competent Persons to test portable and mobile fire extinguishers are not covered by this standard; they are subject of VDI 4068 Part 13.

The scope of this standard does not cover Competent Persons to test electrical and electronic equipment for the detection and control of fire and the suitability of fire extinguishing systems for use in potentially explosive areas.